



User instructions

Gebrauchsanleitung • Gebruiksaanwijzing • Instructions d'utilisation
• Istruzioni per l'uso • Instrucciones para el uso



ISO 22674

WIPTAM®

	REF.
round	7600141070
rund	7600141090
rond	7600141100
rond	7600141110
fondo	7600141120
redondo	7600141130
	7600141150

	REF.
half-round	0,75 x 1,50 7600142075
halbrund	0,87 x 1,75 7600142087
half-rond	1,00 x 2,00 7600142100
semi-rond	
media caña	

Co=40.0, Cr=20.0, Ni=16.0, Fe=14.0, Mo=7.25,

Mn=2.0, Rest Si

Dichte, S.G. 8.3 g/cm³

Vickershärte, HV10 375

Bruchdehnung, Elong. 20%

Rp-0.2 820 MPa

F max. 1.100 MPa

E-Modul 230 GPa



Ni

Rx only

Cobalt-based dental wire for clasps, retainers and friction-fit pins.

WIPTAM is a colour-fast and mouth-resistant wire whose specific characteristics provide considerable advantages when fabricating clasps, retainers and friction-fit pins. When WIPTAM wires are supplied medium hard (F max. 1,000 - 1,200 MPa). When WIPTAM wires are cold-worked, e.g. during bending they reach a spring hardness.

Unlike FeCrNi clasp wires, no difficulties will occur when soldering WIPTAM wire. The hardness that is lost due to the heat applied during soldering is regained during mechanical post-treatment (bending, trimming or polishing).

WIPTAM wire is also successfully used for orthodontic objects that require soldering.

Indication:

WIPTAM is a colour-fast and mouth-resistant cobalt-based wire whose specific characteristics provide considerable advantages when fabricating clasps, retainers and friction-fit pins.

Contraindications:

WIPTAM wire contains nickel. It should not be used by or for people with a known Nickel allergy, or with an allergy or sensitivity to one of the other components. Consult the MSDS for more information.

WIPTAM wire is not suitable for casting channels.

WIPTAM wire cannot be used for casting.

Dentaldraht auf Kobaltbasis zur Herstellung von Klammern, Retentionen und Friktionsstiften.

WIPTAM ist ein farb- und mundbeständiger Draht, der durch seine spezifischen Eigenschaften wesentliche Vorteile bei der Herstellung von Klammern, Retentionen und Friktionsstiften bietet. Die in halbhartem Zustand (F max. 1.000 - 1.200 MPa) gelieferten WIPTAM-Drähte erreichen bei Kaltverformung (z. B. beim Biegen) eine Federhärte.

Im Gegensatz zu FeCrNi-Klammerdrähten, kann WIPTAM ohne Schwierigkeiten gelötet werden. Die durch die Wärmeinwirkung beim Löten verloren gegangene Federkraft wird bei der mechanischen Bearbeitung (Biegen, Schleifen und Polieren) wieder hergestellt.

Auch in der Orthodontie wird WIPTAM-Draht häufig für Arbeiten, bei denen Lötlösungen erforderlich sind, mit Erfolg eingesetzt.

Indikation:

WIPTAM ist ein farb- und mundbeständiger Draht auf Kobaltbasis, der durch seine spezifischen Eigenschaften wesentliche Vorteile bei der Herstellung von Klammern, Retentionen und Friktionsstiften bietet.

Kontraindikationen:

WIPTAM-Draht enthält Nickel. Nicht anwenden bei oder für Personen mit einer Nickelallergie oder Personen, die allergisch oder sensibel auf einen der anderen Bestandteile reagieren. Bitte entnehmen Sie die Anweisungen aus dem entsprechenden Sicherheitsdatenblatt.

WIPTAM-Draht wurde nicht für angießbare Wurzelstifte entwickelt.

WIPTAM-Draht kann nicht bei einem Gussvorgang genutzt werden.

Dentaaldraad op basis van kobalt ter vervaardiging van klammers, retentiedelen en frictiestiften.

WIPTAM is een kleur- en mondbestendig draad dat door zijn specifieke eigenschappen grote voordelen biedt bij het vervaardigen van klammers, retenties en frictiestiften. De in halfharde toestand (F max. 1.000 - 1.200 MPa) geleverde WIPTAM-draden bereiken na koude vervorming (zoals bij verbuigen) een veersterkte.

WIPTAM-draad kan, in tegenstelling tot FeCrNi-klammerdraden, zonder problemen gesoldeerd worden. De veerkracht die door de warmtebehandeling bij het solderen verloren gaat wordt tijdens de mechanische nabehandeling (zoals buigen, slijpen en polijsten) weer hersteld.

WIPTAM-draad wordt tevens succesvol voor orthodontische werkstukken gebruikt waarbij gesoldeerd dient te worden.

Indicatie:

WIPTAM is een kleur- en mondbestendig draad op kobaltbasis dat door zijn specifieke eigenschappen grote voordelen biedt bij het vervaardigen van klammers, retenties en frictiestiften.

Contra-indicaties:

WIPTAM-draad bevat nikkel. Niet gebruiken door of voor personen met een nikkel allergie of met een allergie of overgevoeligheid voor een van de andere bestanddelen. Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad.

WIPTAM-draad is niet ontwikkeld voor aangietbare wortelstiften.

WIPTAM-draad kan niet gebruikt worden d.m.v. een gietproces.

Adverse effects:

In exceptional cases, certain components of the alloy may cause an allergic reaction or sick feeling due to electrochemical processes.

Interactions:

In exceptional cases, occlusal or approximal contact with different alloys may cause a sick feeling due to electrochemical processes.

Package:

The package contains eight straightened 25-cm wire rods.

Using WIPTAM:

To ensure the stability of the clasp basis, always use wire that is thicker than the clasp to be made. Before soldering, bend the clasp with smooth-tipped pliers. Sharp-edged tools or pliers with rough beaks may create grooves, which are potential weak spots. White gold solder or WITEX CoCr solder produce the best soldering results. After soldering, adapt the clasp optimally along the contours of the element. Cut the wire to the desired length and taper the end of the clasp. Bending, trimming and polishing WIPTAM wire changes its material structure, converting it from medium hard to springy hard. The greater the force exerted to bend and fit the wire, the greater the increase in wire hardness. If the clasp has become too hard at one particular spot due to intensive mechanical treatment, this specific spot can be heated to make it flexible again.

Nebenwirkungen:

Gegen einzelne Bestandteile der Legierung sind in extrem seltenen Einzelfällen Allergien oder elektrochemisch bedingte Missempfindungen möglich.

Wechselwirkungen:

Bei okklusalem oder approximalem Kontakt unterschiedlicher Legierungen sind in seltenen Einzelfällen elektrochemisch bedingte Missempfindungen möglich.

Lieferinheit:

Die Verpackung enthält 8 gerichtete WIPTAM-Drähte zu 25 cm.

Verarbeitung von WIPTAM:

Im Hinblick auf die Stabilität der Klammerbasis immer einen größeren Drahtquerschnitt als den endgültigen Querschnitt der herzustellenden Klammer verwenden. Vor dem Löten wird die Klammer mit einer glatten Zange gebogen. Scharfkantige Werkzeuge oder raue Zangenbacken könnten Kerben und somit Schwachstellen im Draht verursachen. Beim Löten werden mit Weißgoldlot oder WITEX CoCr-Lot die besten Ergebnisse erzielt. Nach dem Löten die Klammer optimal entsprechend der Form des Elements biegen. Den Draht in der richtigen Länge abschneiden und die Klammer an den Spitzen dünn zuschleifen. Durch Biegen, Schleifen und Polieren des WIPTAM-Drahts ändert sich das Materialgefüge der Klammer von halbhart in federhart. Je größer die ausgeübten Kräfte bei Verformung und Anpassung, umso härter wird der Draht. Sollte die Klammer durch die intensive mechanische Bearbeitung partiell zu spröde werden, kann diese Stelle durch punktuelle Erhitzung wieder elastisch gemacht werden.

Bijwerkingen:

In uitzonderlijke gevallen kunnen bepaalde bestanddelen van de legering een allergische reactie of naar gevoel door elektrochemische processen veroorzaken.

Wisselwerkingen:

In uitzonderlijke gevallen kan bij occlusaal of approximaal contact met verschillende legeringen door elektrochemische processen een naar gevoel worden veroorzaakt.

Levervorm:

De verpakking bevat 8 draden gericht WIPTAM-draad van 25 cm.

Het gebruik van WIPTAM:

Gebruik, omwille van de stabiliteit van de klammerbasis, altijd een grotere draaddikte dan de einddikte van de te vervaardigen klammer. Buig de klammer vóór het solderen met een gladde tang. Scherpe instrumenten of tangen met een ruwe bek kunnen groeven en daardoor mogelijk zwakke plekken in de draad opleveren. Het beste soldeerresultaat wordt bereikt met witgoud- en/of WITEX CoCr solder. Buig de klammer na het solderen optimaal naar de contouren van het element. Knip de draad op de juiste lengte af en werk het uiteinde van de klammer dun uitlopend af. Door het buigen, slijpen en polijsten van de WIPTAM-draad verandert de materiaalstructuur waardoor de klammer van middelhard elastisch hard wordt. Hoe groter de uitgeoefende kracht bij het verbuigen en aanpassen, des te harder de draad wordt. Indien de klammer, ten gevolge van intensieve mechanische bewerkingen, te stug geworden is kan deze plek door plaatselijke verhitting weer veerkrachtig gemaakt worden.

Fil dentaire à base de cobalt pour la réalisation de crochets, d'éléments de rétention et de tiges de friction.

WIPTAM est un fil inaltérable en bouche et ne changeant pas de couleur, qui offre, grâce à ses caractéristiques spécifiques, d'importants avantages lors de la réalisation de crochets, éléments de rétention et tiges de friction. Les fils WIPTAM fournis à l'état semi-dur (F max. 1.000 - 1.200 MPa) atteignent après le formage à froid (pliage, par exemple) une résistance élastique.

Contrairement aux fils FeCrNi pour crochets, le fil WIPTAM peut être brasé sans problème. L'élasticité qui diminue sous l'effet du traitement thermique au brasage est rétablie lors de l'usinage mécanique (pliage, meulage et polissage par exemple).

En orthodontie également, le fil WIPTAM s'utilise avec succès pour les réalisations nécessitant des brasages.

Indications:

WIPTAM est un fil à base de cobalt inaltérable en bouche, ne changeant pas de couleur et qui offre, grâce à ses caractéristiques spécifiques, d'importants avantages lors de la réalisation de crochets, d'éléments de rétention et de tiges de friction.

Contre-indications:

Le fil WIPTAM contient du nickel. Ne pas l'utiliser pour des patients présentant une allergie au nickel ou une allergie ou une intolérance à l'un des autres composants. Consultez la fiche d'informations de sécurité.

Le fil WIPTAM n'est pas conçu pour les tenons radiculaires moulables.

Le fil WIPTAM ne peut pas s'utiliser avec un procédé de coulée.

Filo a base di cobalto per la costruzione di ganci, dispositivi ritenitivi e perni di frizione.

WIPTAM è un filo altamente resistente alle decolorazioni e ai liquidi del cavo orale. Grazie alle sue proprietà specifiche, offre notevoli vantaggi nella costruzione di ganci, ritenzioni e perni di frizione.

I fili WIPTAM forniti allo stato medio-duro (F max. 1.000 - 1.200 MPa), dopo la lavorazione a freddo, per esempio la piegatura, raggiungono una rigidità elastica.

WIPTAM, al contrario dei normali fili per ganci di FeCrNi, può essere saldato senza problemi. L'elasticità perduta a causa del calore assorbito durante il procedimento di saldatura, viene riacquisita durante la successiva fase meccanica (piegatura, fresatura, lucidatura).

WIPTAM trova inoltre applicazioni molto riuscite nei lavori di ortodonzia che richiedono saldature.

Indicazione:

WIPTAM è un filo a base di cobalto, resistente alle decolorazioni e ai liquidi del cavo orale, che per le sue proprietà intrinseche offre notevoli vantaggi nella realizzazione di ganci, ritenzioni e perni di frizione.

Controindicazioni:

Il filo WIPTAM contiene nichel. Non usarlo per persone allergiche al nichel o con un'allergia o intolleranza per uno degli altri componenti. Consultare il foglio di sicurezza.

Il filo WIPTAM non è stato progettato per perni radicalari fusi.

Il filo WIPTAM non può essere usato in procedimenti di fusione.

Alambre dental a base de cobalto para la confección de ganchos, elementos de retención y pernos de fricción.

WIPTAM es un alambre resistente a los ácidos bucales y de color inalterable, que debido a sus propiedades específicas ofrece considerables ventajas en la confección de ganchos, retenciones y pernos de fricción. Los alambres WIPTAM suministrados en estado semiduro (F max. 1.000 - 1.200 MPa) alcanzan durante la conformación en frío, p.e. al ser curvados, una dureza elástica.

El alambre WIPTAM, al contrario que otros alambres de FeCrNi para ganchos, se puede soldar sin dificultades. La pérdida de fuerza elástica debido a la aplicación de calor al soldarlo, se vuelve a recuperar durante el tratamiento mecánico posterior (curvado, desbastado y pulido).

El alambre WIPTAM también resulta idóneo para los trabajos de ortodonzia que requieren soldadura.

Indicaciones:

WIPTAM es un alambre a base de cobalto resistente a los ácidos bucales y de color inalterable, que debido a sus propiedades específicas ofrece considerables ventajas en la confección de ganchos, retenciones y pernos de fricción.

Contraindicaciones:

El alambre WIPTAM contiene níquel. No usar en o para personas alérgicas o hipersensibles al níquel o a uno de los demás componentes. Consulte la hoja de instrucciones de seguridad.

El alambre WIPTAM no ha sido desarrollado para implantes colados.

El alambre WIPTAM no se puede utilizar en un proceso de colado.

Effets secondaires:

Dans des cas exceptionnels, certaines composantes de l'alliage peuvent causer une réaction allergique ou une indisposition par procédés électrochimiques.

Interactions:

Dans certains cas exceptionnels, une indisposition peut être causée par procédés électrochimiques en cas de contact occlusal ou interproximal avec différents alliages.

Conditionnement:

L'emballage contient 8 tiges de fil WIPTAM dressé de 25 cm.

Utilisation du fil WIPTAM:

Afin d'assurer la stabilité de la base du crochet, utilisez toujours une épaisseur de fil supérieure à l'épaisseur finale du crochet à réaliser.

Avant le brasage, préformez le crochet au moyen d'une pince à mors lisses. Les instruments tranchants ou les pinces à mors striés peuvent causer des entailles et entraîner ainsi dans le fil des faiblesses localisées. Pour le brasage, les meilleurs résultats s'obtiennent avec la brasure à l'or blanc et/ou avec la brasure WITEX CoCr.

Après le brasage, pliez le crochet pour l'adapter au mieux aux contours de l'élément. Coupez le fil à la longueur correcte et amincissez l'extrémité du crochet par la finition. Le pliage, le meulage et le polissage du fil WIPTAM produisent une modification de la structure du matériau, le crochet passant ainsi de l'état de dureté moyenne à l'état dur élastique. Plus l'effort exercé lors du préformage et de l'adaptation sera important, plus le fil sera dur. Si le crochet est devenu trop dur à la suite de traitements mécaniques intensifs, l'endroit en question peut retrouver son élasticité grâce à un échauffement local.

Effetti collaterali:

In casi eccezionali alcuni componenti della lega potrebbero provocare una reazione allergica o una sensazione sgradevole causate da processi elettrochimici.

Interazione:

In case eccezionali il contatto occlusale o approssimale con le varie leghe potrebbe provocare una sensazione sgradevole causate da processi elettrochimici.

Fornitura:

La confezione contiene 8 fili WIPTAM dritti, con una lunghezza di 25 cm ciascuno.

Modalità d'uso di WIPTAM:

Per mantenere la stabilità della base, usare sempre un filo con un diametro superiore a quello desiderato per il gancio.

Prima della saldatura piegare il gancio con una pinza a becco liscio. Strumenti spigolosi o pinze a becco ruvido possono danneggiare il filo provocando punti meno resistenti. I risultati della saldatura saranno particolarmente buoni quando viene usato saldame d'oro bianco e/o saldame WITEX (CoCr).

Dopo la saldatura piegare il gancio seguendo accuratamente la forma dell'elemento. Tagliare il filo alla lunghezza adatta e ridurre gradualmente il diametro dell'estremità. La piegatura, la fresatura e la lucidatura cambiano le proprietà del filo WIPTAM, per cui la struttura del gancio cambia da medio-dura a dura elastica. Quanto maggiore è la forza esercitata durante la piegatura e l'adattamento, tanto più alto è il grado di indurimento. Qualora il gancio sia diventato troppo rigido a causa delle lavorazioni meccaniche, è possibile ristabilirne l'elasticità riscaldandolo localmente.

Effectos secundarios:

En casos excepcionales, determinados componentes de la aleación pueden provocar reacciones alérgicas o malestares relacionados con reacciones electroquímicas.

Interacciones:

En casos excepcionales, el contacto oclusal o aproximal con distintas aleaciones puede provocar malestares relacionados con reacciones electroquímicas.

Forma de entrega:

El envase contiene 8 hilos de alambre WIPTAM enderezado de 25 cm.

El uso de WIPTAM:

Para asegurar la estabilidad de la base del gancio, utilice siempre alambres de un grosor superior al que finalmente deba tener el gancio.

Antes de soldar, se precursa el gancio con un alicate de boca lisa. Las herramientas cortantes o alicates de boca rugosa pueden rayar la superficie, creando puntos débiles en el alambre. Los mejores resultados al soldar se consiguen con material de aportación de oro blanco o WITEX CoCr.

Después de soldar, doble el gancio ajustándolo óptimamente a los contornos del elemento. Corte el alambre en la longitud adecuada y acabe los extremos del gancio de forma que queden planos. Al doblar, desbastar y pulir el alambre WIPTAM, se modifica la estructura del material y la elasticidad del gancio pasa de un estado semiduro a duro. Cuanto mayor sea la fuerza ejercida al doblar y ajustar el material, más se endurecerá el alambre. Si el gancio se hiciera demasiado rígido debido a los intensos tratamientos mecánicos, se puede calentar la parte que sea necesaria para recuperar su elasticidad.



Elephant Dental B.V.
Verlengde Lageweg 10
1628 PM Hoorn
Tel: +31 229 25 90 00
Fax: +31 229 25 90 99
info@elephant.nl
www.elephant-dental.com